

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 34 (1971)  
**Heft:** [1]

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Are all airlines the same?

Most airlines  
boast of French  
cuisine, champagne  
and savoir-faire



## but only two are French the whole thing comes naturally to UTA & Air France.

Flying the world's largest air network naturally has its advantages. For a start, being French takes care of the "joie de vivre": warm genuine French hospitality, a smiling French Welcome Service at every stopover, French gourmet meals and wines, in-flight movies and 7 channel stereophonic sound. Then there's the

advantage of flying in our airliners—the giant DC8 Super 62, the Boeing 727-200, our very French Caravelles and later the supersonic Concorde. Only UTA French Airlines and Air France weave a network of exclusive French delights wherever you fly in the world. Ask your travel agent or UTA.

**UTA** *WORLD AIR  
WIDE FRANCE*

# **TO SWITZERLAND ? ? ?**

**BY SEA ?**

**BY AIR ?**

**OR OVERLAND BY BUS VIA FAR EAST ?**

**BY TRAIN VIA TRANS SIBERIAN ROUTE ?**

**ALL WILL BE PERFECTLY ARRANGED  
THROUGH YOUR TRAVEL AGENCY . . .**

Whether you're planning a simple business trip, private holiday to any country in the World, or even a World tour, consult the travel experts.

Even better: Consult your Swiss Travel Expert  
— BRUNO BOECKLI

**ATLANTIC & PACIFIC**  
**TRAVEL INTERNATIONAL**

**HALLS CORNER, 480 LAKE ROAD, TAKAPUNA  
P.O. Box 33-259**

**Telephones: 499-146 (business), 497-665 (private)**

**— DON'T HESITATE TO CONTACT HIM ANYTIME ! —**

**Prompt, weekly deliveries of**  
**SWISS**  
**SPECIALITIES**

Cervelats - Schueblig - Bratwurst - Frankfurters  
Fleischkaes - Cabanos - Landjaeger - Polish Garlic  
Bierwurst - Salami

★ WALTER UNTERNAEHRER  
★ RELIANCE BUTCHERY

18 Ramsey St., Frankton      Ph. 76-381 Hamilton

— AVAILABLE ALSO AT —  
ROY'S DELICATESSEN, TE AROHA    ● H. LEUENBERGER, PUTARURU  
HAMILTON EAST DELICATESSEN

**SYLVANA WINES**

**Turangi**



All Roads Lead to Turangi  
► Highway No. 1 ◀

— Speciality Table Wines —

Proprietor:

MAX A. MULLER  
TURANGI TOWN CENTRE

We don't want to blow our own  
horn, BUT —

You

SEE MORE

ENJOY MORE

and PAY LESS

when your travel arrangements  
are in the experienced hands of  
Dalgety Travel.



WE LOOK FORWARD TO BEING OF  
SERVICE TO YOU!

 DALGETY TRAVEL

HAMILTON AND ALL BRANCHES

## GROUP TRAVEL 1971

**Depart:** Wednesday, 26th May, Wellington.

**Route:** Wellington - Sydney - Hong Kong - Zurich

**Arrive in Zurich:** Saturday, 29th May

**Depart Zurich:** Tuesday, 3rd August

**Route:** Zurich - New York - Los Angeles - Nandi - Auckland

**Arrive Auckland:** Sunday, 8th August, 1971

**Cost:** \$886.00 per adult; deposit \$100.00

Due to cancellations we still need some more firm bookings to enable the Group to leave New Zealand. So book in **NOW**, **do not DELAY and send in YOUR DEPOSIT** so that the final arrangements can be made.

### News from Switzerland

#### GENEVA HONOURS FRANK MARTIN

One of the most eminent Swiss composers, Frank Martin, has recently celebrated his eightieth birthday. Born in Geneva, he is now, however, living in Holland. To honour its illustrious citizen, the city of Geneva organised a special symphony concert, inviting Frank Martin to conduct some of his most famous works. Critics and audience alike were unanimous in their admiration of the vitality of the octogenarian conductor.

#### WAKING TO ORDER

In Switzerland, the land of punctuality, some 30,000 to 35,000 people are woken by telephone every day. In order to reduce the work of telecommunications staff, use has been made since 1953 of a waking system automatically executing orders, after recording by an operator. The automatic reception of orders marked a further step forward in the rationalisation of the making system; the instructions recorded on a perforated tape are transferred by an operator to an automatic transmitter. Recently, the Swiss town of Solothurn put into service the first fully automatic waking service in the world, which receives and executes orders without any human intervention. The telephone subscriber can use this service occasionally whenever required or for a specific period of time; a user who has asked to be awakened at a precise time each day can very easily cancel this order if exceptionally he wishes not to be called on a particular morning.

The Solothurn installation, made by a specialised Swiss firm, handles 350 orders daily; it has had such success that it is planned to extend it to other towns throughout the country.